

ZBLIŻENIA: Badania interdyscyplinarne: rzeczywistość a wyzwania

Konin, 19-20 listopada 2019 r.

Organizator: Wydział Nauk Humanistycznych i Społecznych Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej w Koninie ul. Wyszyńskiego 3C 62-510 Konin	Miejsce obrad: Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie ul. Przyjaźni 1 62-510 Konin	Biuro konferencyjne: Hol PWSZ w Koninie (przy sali 5B) ul. Przyjaźni 1 62-510 Konin wtorek (19.11): 10.00-16.30 środa (20.11): 8.30-11.30
---	---	--

PROGRAM KONFERENCJI

19.11.2019 (wtorek)

10.00-11.30	Rejestracja uczestników konferencji (biuro konferencyjne)
11.30-11.45	Uroczyste otwarcie konferencji (sala 3B) dr Anna Stolarczyk-Gembiak, Dziekan Wydziału Nauk Humanistycznych i Społecznych PWSZ w Koninie prof. PWSZ dr hab. Marta Woźnicka, Instytut Filologii Germańskiej UAM Poznań/Wydział Nauk Humanistycznych i Społecznych PWSZ w Koninie
11.45-13.15	Wykłady plenarne (sala 3B) Moderator: dr Anna Stolarczyk-Gembiak

11.45-12.30	prof. dr hab. Barbara Lewandowska-Tomaszczyk <i>Dynamika tożsamości kulturowej i tożsamości językowej w kontakcie z innym językiem i kulturą</i>			
12.30-13.15	prof. dr hab. Hubert Orłowski <i>Upadek Muru Berlińskiego. Narracja (o) przypadku</i>			
13.15-14.30	Przerwa obiadowa (sala 5B)			
14.30-16.00	Wykłady plenarne (sala 3B) Moderator: prof. PWSZ dr hab. Marta Woźnicka			
14.30-15.15	prof. UAM dr hab. Janusz Taborek <i>W stronę korpusowej, konkurencyjnej gramatyki kontrastywnej niemiecko-polskiej</i>			
15.15-16.00	prof. dr hab. Rudolf Hoberg <i>Der Neger, das Fräulein und der Schwule. Über Tabuisierungen und Enttabuisierungen in der deutschen Gegenwartssprache</i>			
16.00-16.30	Bufet kawowy (sala 5B)			
16.30-18.50	Referaty w sekcjach			
	Sekcja językoznawcza (Sala Senatu) Moderator: prof. UAM dr hab. Janusz Taborek	Sekcja translatologiczna (sala 3B) Moderator: prof. dr hab. Barbara Lewandowska-Tomaszczyk	Sekcja literaturoznawcza/literaturoznawstwo porównawcze (sala 2B) Moderator: prof. dr hab. Agnieszka Salska	I Forum Lektorów Języków Specjalistycznych (sala 103B) Moderator: mgr Katarzyna Krakowian-Płoszka
16.30-16.50	Anna Bielewicz-Dubiec Patriotismus – ein deutsch-polnischer Vergleich	Marcin Trojszczak Dydaktyka przekładu pisemnego w dobie tłumaczenia automatycznego - od kształcenia	Anna Fimiak-Chwiłkowska Tłumacząc historię dla dzieci – picture book jako forma przekazu	Roman Lewicki Lektor języków specjalistycznych w nowym wymiarze kształcenia akademickiego

		tłumacza do kształcenia post-edytora	wiedzy i rozwoju wrażliwości estetycznej dziecka	
16.50-17.10	Joanna Dubiec-Stach Nickname – Identität im Internet	Agata Wolarska-Sobocińska, Edyta Kwiatkowska-Faryś Regionalne odmiany języka hiszpańskiego w przekładzie audiowizualnym	Aleksandra Budrewicz Ocalona od zapomnienia. Maria Ilnicka i jej przekłady literatury brytyjskiej	Adam Świątek Współczesny lektorat jako zaawansowana forma specjalistycznego kształcenia językowego
17.10-17.30	Elżbieta Dziurewcz Lassen sich zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen? Zur Grammatik- und Phraseologievermittlung im DaF-Unterricht	Lech Zieliński Garść uwag o kompetencji interkulturowej i obszarach jej wykorzystania w codziennej pracy tłumaczy	Filip Olkiewicz Miłość, topologia i algebra tensorów – kompetencja lingwistyczna tłumacza w obliczu Cyberiady Stanisława Lema w przekładzie angielskim i greckim, czyli o kongenialności z drugiej ręki	Anna Stolarczyk-Gembiak Koncepcja specjalności Kształcenie lektorów: perspektywy, wyzwania
17.30-17.50	Marta Woźnicka Modalverben im Deutschen aus der diachronen und synchronen Perspektive	Dorota Gonigroszek Granice przekładu: self-translation – czy to jeszcze przekład czy już for-ma twórczości własnej?	Iwona Kasperska Na pograniczu języków – dyskurs tożsamościowy pisarek <i>Chicany</i> na przykładzie powieści <i>Puppet</i> Margarity Coty-Cárdenas	Ankieta/Dyskusja/Podsumowanie
17.50-18.10	Barbara Widawska Sprach-und Fachlernen im hochschuldidaktischen Kontext - historisches Lernen und Sprachbildung	Grzegorz Pawłowski Implementacja terminologii z zakresu języka specjalistycznego elektrotechniki w polskiej firmie produkcyjnej	Dyskusja	
18.10-18.30	Rafał Piechocki, Annäherung an die deutsche Sprache und Kultur anhand von	Dyskusja		

	Videoreportagen im DaF-Unterricht			
18.30-18.50	Dyskusja			
19.00	Bankiet (sala 5B)			

20.11.2019 (środa)

9.00-10.35	Wykłady plenarne (sala 3B) Moderator: prof. dr hab. Barbara Lewandowska-Tomaszczyk			
9.00-9.45	prof. dr hab. Mirosław Pawlak <i>Rola strategii komunikacyjnych w procesie uczenia się, nauczania i używania języka obcego: Badania empiryczne a praktyka</i>			
9.45-10.30	prof. UŁ dr hab. Jacek Tadeusz Waliński <i>Rekonceptualizacja w praktyce translatorskiej</i>			
10.30-11.00	Bufet kawowy (sala 5B)			
11.00-13.40	Referaty w sekcjach			
	Sekcja językoznawcza (sala Senatu) Moderator: prof. dr hab. Barbara Lewandowska-Tomaszczyk	Sekcja: językoznawstwo stosowane (sala 2B) Moderator: dr Marcin Trojszczak	Sekcja literaturoznawcza (sala 3B) Moderator: dr Ewa Rybicka-Urbaniak	
11.00-11.20	Małgorzata Posturzyńska-Bosko	Marek Derenowski	Maria Rombel	

	Funkcjonowanie przysłówka i zaimka y w języku średniofrancuskim. Analiza morfosyntaktyczna na podstawie tekstów Christine de Pizan	Interdyscyplinarny charakter nauczania języków obcych w grupie osób w podeszłym wieku.	Miasto jako przedmiot badań literaturoznawstwa. Podejście inter-, trans- czy multidyscyplinarne?
11.20-11.40	Kazimiera Król Język ludzi ulicy w przestrzeni społecznej	Grażyna Lewicka Dydaktyka myślenia	Elżbieta Dolińska Problem skażenia cywilizacją, czyli nieudana próba „dobrego dzikusa” powrotu do raju w powieści „Maira” brazylijskiego pisarza Darcy Ribeiro
11.40-12.00	Marta Bieszk Rozważania o gdańskiej gadce i „Danziger Ausrufer/Les cris de Danzig;” Matheusa Deischa i rozumieniu korzyści poznawczych, wynikających z projektów kulturalnych z perspektywy językoznawstwa diachronicznego	Joanna Chojnacka-Gärtner Dobry nauczyciel języków obcych w opinii polskich uczniów i studentów – raport z badań własnych	Katarzyna Wójcik Volksdeutsche w dystrykcie lubelskim w ramach interpretacyjnych „Warschauer Zeitung” w latach 1939-1944
12.00-12.20	Grażyna Demenko Rozmowy z Aleksą i Siri - Systemy dialogowe XXI wieku	Adam Świątek Portret nauczyciela w polsko i anglojęzycznym humorze	Anna Stolarczyk-Gembiak Nomada w perspektywie transkulturowej w literaturze współczesnych niemieckojęzycznych migrantów
12.20-12.40	Daria Pańka Językoznawstwo kontaktowe – nowa subdyscyplina językoznawcza?	Agnieszka Borowiak Wpływ nauczania dwujęzycznego na osiągnięcia w zakresie nauki języka angielskiego – wyniki badania	Tomasz Kuprjanowicz Kulturowe i literackie zbliżenie narodów sąsiadujących z Rosją poprzez twórczość F. M. Dostojewskiego
12.40-13.00	Anna Godzich Język i kultura: o metaforze kulinarnej we włoskiej kronice piłkarskiej	Dyskusja	Dyskusja

13.00-13.20	Emilia Pankanin Analiza wybranych wyrażen slangowych pochodzenia angloamerykańskiego w języku polskim i niemieckim. Przyczynek do polsko-niemieckiej leksykologii kontrastywnej z postulatami dla leksykografów		
13.20-13.40	Dyskusja		
13.45-14.40	Przerwa obiadowa (sala 5B)		
14.40-16.35	Wykłady plenarne (sala 3B) Moderator: dr Anna Stolarczyk-Gembiak		
14.40-15.25	prof. dr hab. Agnieszka Salska <i>Opowiadanie jako współczesna forma literacka i materiał dydaktyczny (na przykładzie wybranych opowiadań amerykańskich)</i>		
15.25-16.10	dr hab. Małgorzata Spychała-Wawrzyniak <i>Rozwój interkulturowej kompetencji komunikacyjnej i negocjacyjnej ucznia w nauczaniu języków obcych na przykładzie języka hiszpańskiego</i>		
16.15	Zakończenie konferencji (sala 5B)		